

ÖVERLULEMÅL

Översättning och kommentarer till sid 49

A Elden är en bra tjänare,
men en farlig husbonde
Man måste ha kontroll över elden

B Han såg mer till gods och gull
Han tog henne för pengarna

C Mycket går åt, och lite får räcka till
*Mycket mat går alltid åt och lite mat får
räcka ändå*

D En tok går in i vilken stuga som helst
Man är påflugan, utan urskillning

E Hade inte om varit mellan, hade katten dräpt björnen
Om det orimliga

F Jag skall ta en tegelsten och torka tårarna
*Jag genomskådar dina krokodiltårar
Sägs till en som gråter mycket och i onödan*

G Kött utan salt och barn utan tukt fördärvas fort
Om att barn skall lära sig veta hut

H Sitta och ha långögat
Sitter och bevakar, är nyfiken

I Duger kvinnan till mor åt barnen dina
så duger hon till hustru åt dig också
Om att mannen måste ta ansvar för sin avkomma

J Regnar det på prästen, så stänker det på klockaren
Om att få smulor från den rikes bord

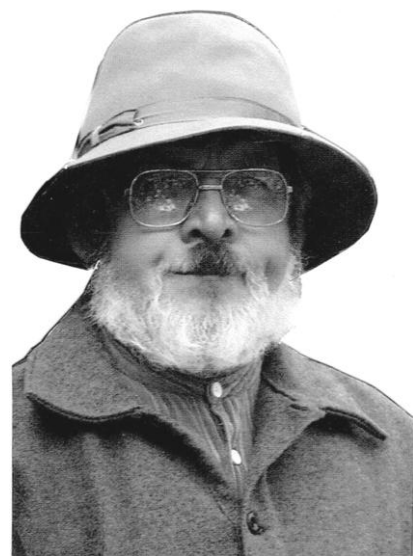
K Han är så högfärdig att han bär
beckoljeflaskan vid bältet om vintern
Om högfärd

L Han Skarp-Henrik slår i (stug-)knutarna
Nu har vi en riktig köldknäpp

M Det går inte att fisa så tyst i byn,
att det inte luktar upp i ogräsmarken
Skvaller sprids lätt

N Den som ändå hade legat sa den late, när han satt på sängkanten
Latheten har tagit överhanden

O Det är inte så långt mellan bergen att inte trollen träffas
*Du kan råka på en bekant när du minst förväntar dig det/
Fästfolk hittar alltid till varandra oberoende av avstånd*



Yngve förklarar